

New Project to Boost At-Risk Birds

Nuevo proyecto para potenciar las aves en peligro

A new Sky Island Alliance project in Sonora aims to double the local population of at least three imperiled bird species – Baird’s sparrows, Sprague’s pipits, and chestnut-collared longspurs – over the next 30 years. Grassland birds like these are the fastest declining group of birds in North America because of habitat loss. The project will also protect and restore at least 25% of the low-shrub grasslands within the Sonoran portion of the Sonoita Grassland Priority Conservation Area.

The project began in December with training for biologists from Mexico’s National Commission of Natural Protected Areas, or CONANP. **Together, we’ll conduct wintering bird surveys and vegetation assessments on at least six ranches over two years**, in collaboration with local ranchers, nonprofit Profauna, and Universidad de la Sierra students. The data will inform restoration work such as controlling erosion, planting native grass seeds, and fencing cattle out of sensitive areas.

Grassland birds need cross-border habitat to breed in the Great Plains in summer and to winter in Mexico. But unsustainable farming and ranching pose a growing threat. **Sonora, with its grasslands and growing regenerative ranching practices, can become a safe haven.**

Un nuevo proyecto de Sky Island Alliance en Sonora pretende duplicar en los próximos 30 años la población local de al menos tres especies de aves en peligro de extinción: gorriones de Baird, bisbitas de Sprague y escribanos de collar castaño. Estas aves de pastizal son el grupo de aves que disminuye más rápidamente en Norteamérica debido a la pérdida de su hábitat. El proyecto también protegerá y restaurará al menos el 25% de los pastizales de arbustos bajos de la parte sonorense del Área de Conservación Prioritaria de Pastizales de Sonoita.

El proyecto comenzó en diciembre con la capacitación de biólogos de la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (CONANP) de México. **Juntos realizaremos estudios de aves invernantes y evaluaciones de la vegetación en al menos seis ranchos a lo largo de dos años**, en colaboración con ganaderos locales, la organización sin fines de lucro Profauna y estudiantes de la Universidad de la Sierra. Los datos servirán de base para trabajos de restauración como el control de la erosión, la siembra de semillas de pastos nativos y el cercado del ganado fuera de las zonas sensibles.

Las aves de pastizal necesitan un hábitat transfronterizo para reproducirse en las Grandes Llanuras en verano e invernar en México. Pero la agricultura y la ganadería insostenibles representan una creciente amenaza. **Sonora, con sus praderas y sus crecientes prácticas ganaderas regenerativas, puede convertirse en un refugio seguro.**



Sonora’s last systematic survey of birds, such as these longspurs, was in 2011.

Credit: USFWS/Scott Somershoe.

El último estudio sistemático de aves en Sonora, como estos escribanos, fue en 2011.

Crédito: USFWS/Scott Somershoe.

Border Wall Wildlife Openings Offer “Lifeline”

Las aberturas para la vida silvestre en los muros fronterizos ofrecen un “salvavidas”



More and larger wildlife openings are needed in the U.S.-Mexico border wall, according to the first study on the crossing rates of 20 species through various barriers. *Frontiers in Ecology and Evolution*, a peer-reviewed journal, published a paper by Sky Island Alliance and Wildlands Network in November.

Our Border Wildlife Study found that **border walls are largely impassable by many terrestrial animals, including some threatened species**. However, 13 small wildlife passages within the study area allowed some species to cross between the U.S. and Mexico. “Even small increases in space between the border wall posts would be a lifeline for species that have been stopped in their tracks,” said Eamon Harrity, SIA wildlife program manager. **Read more about the findings in our blog.**

Según el primer estudio sobre las tasas de cruce de 20 especies a través de diversas barreras, se necesitan más aberturas, y de mayor tamaño, en el muro fronterizo entre Estados Unidos y México. *Frontiers in Ecology and Evolution*, una revista revisada por pares, publicó en noviembre un trabajo de Sky Island Alliance y Wildlands Network.

Nuestro Estudio de Fauna Fronteriza encontró **que los muros fronterizos son en gran medida intransitables para muchos animales terrestres, incluidas algunas especies amenazadas**. Sin embargo, 13 pequeños pasos de fauna dentro de la zona de estudio permitían a algunas especies cruzar entre EE. UU. y México. “Incluso pequeños aumentos de espacio entre los puestos de los muros fronterizos serían un salvavidas para las especies que han sido detenidas en su camino”, afirma Eamon Harrity, director del programa de fauna de SIA. **Lee más información sobre los resultados en nuestro blog.**



Our team analyzed footage from 36 motion-activated wildlife cameras across 100 miles of the border in southern Arizona and northern Sonora. The study period covered in the *Frontiers* article spans August 2022 to July 2024. **Scan the QR code to watch a Coffee Break on the study.**

Nuestro equipo analizó las grabaciones de 36 cámaras activadas por movimiento en 100 millas de la frontera entre el sur de Arizona y el norte de Sonora. El periodo de estudio cubierto en el artículo de *Frontiers* abarca de agosto de 2022 hasta julio de 2024. **Escanea el código QR para leer un poco sobre el estudio.**



All species studied can cross vehicle barriers, which stretch across 100 miles of the U.S.-Mexico border.

Todas las especies estudiadas pueden cruzar las barreras vehiculares, que se extienden a lo largo de 100 millas de la frontera entre Estados Unidos y México.

A black bear paces for hours, unable to traverse the steel bollard walls or an 8.5" x 11" wildlife opening to its right.

Un oso negro camina durante horas, incapaz de atravesar los muros con bolardos de acero o una abertura para animales de 8.5 x 11 pulgadas a su derecha.



Scarce wildlife openings allow species like collared peccaries, American badgers, and mountain lions to pass through.

Las escasas aberturas para la fauna silvestre permiten el paso de especies como el jabalí, el tejón y el puma.

The wildlife passages do not permit wild turkeys, American black bears, and deer to cross.

Los pasos de fauna no permiten el paso de guajolotes, osos negros americanos y venados.



Community Science Projects Near Milestone

Proyectos científicos comunitarios a punto de alcanzar un hito

Spring Seeker and FotoFauna, both launched during the pandemic, celebrate their fifth anniversaries this year. The projects gave our supporters a much-needed respite from the pandemic, but they've since grown to provide land managers with data critical to conserving our region's natural resources.

Our team and a few highly-trained volunteers surveyed the health of springs for years. But the process was complex and involved paper surveys. Spring Seeker streamlined, digitized, and translated the surveys into Spanish, allowing many more volunteers in the U.S. and Mexico to get involved. As a result, **more than 1,900 surveys have now been submitted for springs throughout the region.**

Spring Seeker y FotoFauna, ambos lanzados durante la pandemia, celebran este año su quinto aniversario. Los proyectos dieron a nuestros colaboradores un respiro muy necesario frente a la pandemia, pero desde entonces han crecido hasta proporcionar a los gestores del territorio datos fundamentales para conservar los recursos naturales de nuestra región.

Durante años, nuestro equipo y algunos voluntarios altamente calificados inspeccionaron la salud de los manantiales. Pero el proceso era complejo e implicaba encuestas en papel. Spring Seeker agilizó, digitalizó y tradujo las encuestas al español, lo que permitió la participación de muchos más voluntarios de Estados Unidos y México. Como resultado, **ya se han enviado más de 1,900 encuestas sobre manantiales de toda la región.**



People opposed to groundwater pumping by the Hermosa Mine used the Spring Seeker app to monitor springs such as this one in the Patagonia Mountains.

Los opositores al bombeo de aguas subterráneas por parte de la mina Hermosa utilizaron la aplicación Spring Seeker para vigilar manantiales como éste de las montañas Patagonia.

Spring Seeker surveys informed restoration work in the footprint of the 2020 Bighorn Fire on Mt. Lemmon.

Las prospecciones de Spring Seeker sirvieron de base para los trabajos de restauración en la huella del incendio Bighorn de 2020 en el monte Lemmon.



FotoFauna empowers volunteers and partners to document the biodiversity of the Sky Islands, often in their own backyards. The project urges people to set up a wildlife camera and submit a monthly checklist of the species they observe. To date, **we've received over 6,700 checklists ranging from Hermosillo to Phoenix.** These checklists allow us to understand when and where 41 different species are present so we can better protect their habitats and pathways.

FotoFauna faculta a los voluntarios y socios a documentar la biodiversidad de las Islas del Cielo, a menudo en sus propios patios traseros. El proyecto anima a la gente a instalar una cámara y enviar una lista mensual de las especies que observan. Hasta la fecha, **hemos recibido más de 6,700 listas de verificación desde Hermosillo hasta Phoenix.** Estas listas nos permiten saber cuándo y dónde están presentes 41 especies diferentes para poder proteger mejor sus hábitats y rutas de paso.



A rare Virginia opossum detected by one of our FotoFauna network's cameras along the San Pedro River. Credit: Sky Island Alliance.

Un raro tlacuache de Virginia detectado por una de las cámaras de nuestra red FotoFauna a lo largo del río San Pedro. Crédito: Sky Island Alliance.

White-tailed deer are the most common species photographed. Credit MK Tye.

Venado de cola blanca, la especie más fotografiada. Crédito: MK Tye.



The region's four cat species, including jaguars, mountain lions, ocelots, and bobcats (left), have been observed. Credit: Greg Joder.

Se han observado las cuatro especies de felinos de la región: jaguares, pumas, ocelotes y gatos montés (izquierda). Crédito: Greg Joder.



New Project Monitors Bat Populations

Un nuevo proyecto vigila las poblaciones de murciélagos

Sky Island Alliance and CONANP will team up to determine if a fungus that's killed millions of North American bats has reached southeastern Arizona and northern Sonora. White-nose syndrome infects bats during hibernation, causing them to use stored-up fat and starve.

Over the next year, we'll map caves and take swab samples from bats living in the Sierra Los Ajos near Cananea and Sierra San José near Naco. These monitoring efforts, supported by the Southeast Arizona Group of National Park Sites, aim to lessen the effects of white-nose syndrome if and when it arrives.

Bats play key roles in pest control and pollination, making them vital to healthy ecosystems. People can protect bats by honoring cave and mine closures and decontaminating caving gear.

Sky Island Alliance y CONANP se unirán para determinar si un hongo que ha matado a millones de murciélagos norteamericanos ha llegado al sureste de Arizona y al norte de Sonora. El síndrome de la nariz blanca infecta a los murciélagos durante la hibernación, provocando que utilicen la grasa almacenada y mueran de hambre.

Durante el próximo año, **cartografiaremos cuevas y tomaremos muestras con hisopos de murciélagos** que viven en la Sierra Los Ajos, cerca de Cananea, y en la Sierra de San José, cerca de Naco. Estos esfuerzos de monitoreo, apoyados por el Grupo de Sitios de Parques Nacionales del Sureste de Arizona, tienen como objetivo disminuir los efectos del síndrome de la nariz blanca, cuando llegue y si es que llega.

Los murciélagos desempeñan un papel clave en el control de plagas y la polinización, por lo que son vitales para la salud de los ecosistemas. La gente puede proteger a los murciélagos respetando los cierres de las cuevas y las minas y descontaminando el equipo de espeleología.

NATURALIST JOURNEYS
WORLDWIDE BIRDING & NATURE TOURS

TRAVEL WITH US FOR A TRUE BIRDING VACATION
BECAUSE THE WORLD IS AN EXTRAORDINARY PLACE

NATURALIST JOURNEYS
naturalistjourneys.com

25 YEARS OF CAREFULLY CRAFTED ADVENTURES ACROSS ALL 7 CONTINENTS
WOMEN-OWNED AND OPERATED

WWW.NATURALISTJOURNEYS.COM | 866-900-1146 | TRAVEL@NATURALISTJOURNEYS.COM

THE LOFT CINEMA
SINCE 1972

**Campaign for
The Loft Cinema**

The time has come for The Loft Cinema's campus to match our world-class programming!

View plans & learn more at
loftcinema.org/campaign

Sustainable Ranches Project Expands

Se amplía el proyecto de ranchos sostenibles

Sky Island Alliance is supporting five new Sonoran ranches in their efforts to improve wildlife habitat and water sources for native species and people. Our team visited the ranches in the Sierra Los Ajos and Upper San Pedro watershed last fall to plan **projects to control erosion, remove invasive plants, and keep cattle away from springs**. Most land in Mexico is privately owned, making ties with landowners vital to conservation work there. The new ranches include Rancho Tonibabi near Moctezuma, Rancho El Sahuaro outside Naco, an unnamed ranch in Ejido Morelos, and Rancho El Alacran and Ejido Niños Heroes near Cananea.

Sky Island Alliance está apoyando a cinco nuevos ranchos de Sonora en sus esfuerzos por mejorar el hábitat de la fauna y las fuentes de agua para las especies autóctonas y las personas. Nuestro equipo visitó los ranchos de la Sierra Los Ajos y la cuenca alta del río San Pedro el pasado otoño para planificar **proyectos de control de la erosión, eliminar de plantas invasoras y alejar el ganado de los manantiales**. La mayor parte de la tierra en México es de propiedad privada, por lo que los vínculos con los propietarios son vitales para el trabajo de conservación allí. Los nuevos ranchos incluyen el rancho Tonibabi cerca de Moctezuma, el rancho El Sahuaro en las afueras de Naco, un rancho sin nombre en Ejido Morelos, y el rancho El Alacrán y el Ejido Niños Héroes cerca de Cananea.



Field trippers at this year's Festival of the Sky Islands help set up a wildlife-friendly fence around a spring at Rancho Tonibabi.

Los participantes en el Festival de las Islas del Cielo de este año ayudan a vallar un manantial del rancho Tonibabi.

Volunteers come together after a day of building erosion-control structures at Rancho El Sahuaro.

Los voluntarios se reúnen tras una jornada de construcción de estructuras de control de la erosión en el rancho El Sahuaro.



Romance: Sky Island Style

Romance: Al estilo Islas del Cielo

In this edition of Sky Island Voices, an SIA board member reveals the love connection between a native bat species and one of the largest agaves. Our development director takes her husband on a breathtaking hike in the pines. A conservation biologist gives an update on Mexican wolf recovery. And our program director looks ahead at our work in 2025. **Read these full blogs and more on our website.**

En esta edición de Voces de las Islas del Cielo, un miembro de la junta de SIA revela la conexión amorosa entre una especie de murciélago autóctono y uno de los agaves más grandes. Nuestra directora de desarrollo lleva a su esposo a una impresionante excursión por los pinos. Un biólogo conservacionista nos pone al día sobre la recuperación del lobo mexicano. Y nuestra directora de programas echa un vistazo a nuestro trabajo en 2025. **Lee estos blogs completos y más en nuestro sitio web.**



Credit/Crédito: Randall D. Babb.

“In the late spring, summer, and early fall, lesser long-nosed bats spend their time in Arizona and Sonora looking for food and rearing babies. In winter, many fly south toward Jalisco, continuing their work as pollinators and making possible tequilas and mescals.”

— **Axhel Muñoz**, *educator & SIA board member*

“A finales de primavera, verano y principios de otoño, los murciélagos magueyeros pasan su tiempo en Arizona y Sonora buscando comida y criando bebés. En invierno, muchos vuelan al sur, hacia Jalisco, continuando su labor como polinizadores y haciendo posibles tequilas y mezcales”.

— **Axhel Muñoz**, *educador y miembro de la junta directiva de SIA*



“We parked across from Barfoot Meadow, watered by Barfoot Spring, and took in a field of wild iris and other wetland plants. At 8,200’ in elevation, this remote landscape is a perfect example of Madrean ponderosa pine forest. You’ll find an abundance of peaceful places to sit and ponder.”

— **Amy Amoroso**, *SIA development director*

“Nos estacionamos frente al prado Barfoot, regado por el manantial Barfoot, y contemplamos un campo de lirios silvestres y otras plantas de humedal. A 8,200’ de altitud, este remoto paisaje es un ejemplo perfecto de bosque madreño de pinos ponderosa. Encontrará abundantes lugares tranquilos para sentarse y reflexionar”.

— **Amy Amoroso**, *directora de desarrollo de SIA*



From Our Partner:

Air Monitoring Begins Near Hermosa Mine

Calabasas Alliance will monitor air quality in southern Arizona towns worried about potential pollution from the Hermosa Mine. The nonprofit will install sensors in Patagonia, Nogales, and Rio Rico this winter. The two-year project will set air quality baselines before new mining begins in 2027, and the University of Arizona School of Public Health will maintain a public data dashboard. Community members expect the mine will pollute the air with toxic metals, including manganese and lead. Get involved at calabasasalliance.org.



Credit/Crédito: Jim Clark/USFWS.

“Recovery of the Mexican wolf would be facilitated by removing the barrier to dispersal north of I-40 and facilitating transnational movement between the United States and Mexico. State and federal biologists, who have a legal mandate under the Endangered Species Act, should not impede these movements and let nature take its course.”

— **Phil Hedrick**, *conservation biologist and population geneticist*

“La recuperación del lobo mexicano se facilitaría eliminando la barrera a la dispersión al norte de la I-40 y facilitando los movimientos transnacionales entre Estados Unidos y México. Los biólogos estatales y federales, que tienen un mandato legal en virtud de la Ley de Especies en Peligro de Extinción, no deberían impedir estos movimientos y dejar que la naturaleza siga su curso”.

— **Phil Hedrick**, *biólogo conservacionista y genetista de poblaciones*



“In 2025, with our volunteers’ help, we’ll pull invasive plants from six low-elevation springs around Tucson to recover native flora, and we’ll build at least 80 erosion-control structures in the footprint of the Bighorn Fire on Mt. Lemmon. We’ll also close 15 old roads in the Coronado National Forest.”

— **Emily Burns**, *SIA program director*

“En 2025, con la ayuda de nuestros voluntarios, arrancaremos plantas invasoras de seis manantiales de baja altitud de los alrededores de Tucson para recuperar la flora autóctona, y construiremos al menos 80 estructuras de control de la erosión en la huella del incendio Bighorn, en el monte Lemmon. También cerraremos 15 antiguos caminos en el Bosque Nacional de Coronado”.

— **Emily Burns**, *directora del programa de SIA*

Fashion with a Passion

Express your love for our beautiful region with gear from Sky Island Market.



All net proceeds help us protect and restore the Sky Island region of the U.S. and Mexico.



Healthy Dose of Sunshine

Saludable dosis de sol

Was your New Year's resolution to invest in your health? Our winter events have you covered. Get a workout in by joining our volunteers in weeding life-sustaining springs or rewilding decommissioned roads. **Scan the code for upcoming events.**

¿Te has propuesto invertir en tu salud? Nuestros eventos de invierno pueden ayudarte. Ejercítate un poco uniéndote a nuestros voluntarios para desherbar manantiales vitales o ayuda a recuperar caminos desmantelados. **Escanea el código para ver los próximos eventos.**

Open Your Mind

Abre tu mente



If you've resolved to keep your mind sharp, **check out our latest virtual Coffee Breaks.** Recent webinars include an update from our Border Wildlife Study and advice on how to keep invasive stinknet from taking over your favorite landscapes.

Si te has propuesto mantener la mente despierta, **echa un vistazo a nuestros últimos Coffee Breaks virtuales.** Entre los webinars más recientes se incluyen una actualización de nuestro Estudio de Fauna Fronteriza y consejos para evitar que la invasora manzanilla globo se apodere de tus paisajes favoritos.

Extend Your Impact in 2025

Amplía tu impacto en 2025

Tax season is here, and with it a chance to get a head start on your 2025 deductions. If you're in your 70s, **ask your financial professional about how a Qualified Charitable Distribution (QCD) to Sky Island Alliance can benefit you.** And if you're young at heart, know that gifts via Venmo and car donations will also make a meaningful impact in the Sky Islands.

La temporada de impuestos está aquí, y con ella la oportunidad de obtener una ventaja en tus deducciones de 2025. Si tienes más de 70 años, **pregunta a tu profesional financiero cómo puedes beneficiarte de una Distribución Benéfica Calificada a Sky Island Alliance.** Y si eres joven de corazón, sé que las colaboraciones a través de Venmo y las donaciones de autos también tendrán un impacto significativo en las Islas del Cielo.

Director's Corner

Rincón de la directora

There's no doubt that a second Trump term will be disastrous for the Sky Islands. But like me, I hope you'll find comfort in nature and the power and strength of our community. Because while winter is colder and darker than other seasons, it's also an important precursor to change.

In winter, our native plants store energy for vibrant growth. And snow and rain replenish our life-giving springs and creeks. Likewise, **I see our community storing the resources to respond to any new challenges and threats** with creativity and focus. You've also renewed your commitment to defend the amazing animals, plants, and lands that can't speak for themselves and to treat our fellow humans with respect.

Tough times can lead to transformation. Five years ago, the pandemic and accelerating border wall construction shook our world. Then, **you helped us launch the Border Wildlife Study to be a voice for science and local communities**. That difficult year also gave birth to our FotoFauna and Spring Seeker programs.

Together, I know we'll weather this political season and continue to grow our work in this remarkable region.

No hay duda de que un segundo mandato de Trump será desastroso para las Islas del Cielo. Pero, como yo, espero que encuentres consuelo en la naturaleza y en el poder y la fuerza de nuestra comunidad. Porque aunque el invierno es más frío y oscuro que otras estaciones, también es un importante precursor del cambio.

En invierno, nuestras plantas autóctonas almacenan energía para un crecimiento vibrante. Y la nieve y la lluvia reabastecen nuestros manantiales y arroyos. Del mismo modo, **veo a nuestra comunidad almacenando los recursos para responder a cualquier nuevo reto y amenaza** con creatividad y concentración. Tú también has renovado tu compromiso de defender a los increíbles animales, plantas y tierras que no pueden hablar por sí mismos y de tratar a nuestros semejantes con respeto.

Los tiempos difíciles pueden conducir a la transformación. Hace cinco años, la pandemia y la aceleración de la construcción del muro fronterizo sacudieron nuestro mundo. Fue entonces que **ustedes nos ayudaron a lanzar el Estudio de Fauna Fronteriza para ser la voz de la ciencia y las comunidades locales**. Ese difícil año también dio origen a nuestros programas FotoFauna y Spring Seeker.

Juntos, sé que superaremos esta temporada política y seguiremos ampliando nuestro trabajo en esta extraordinaria región.

With gratitude / Con gratitud,



Louise Misztal

Executive Director / Directora ejecutiva



Is Your Truck a Superhero?

¿Tu camioneta es una superhéroe?

We're in need of a 4-wheel-drive truck (2- or 4-seater) in good condition for field work. If you think yours could be a good fit, contact Executive Director Louise Misztal at louise@skyislandalliance.org. Or if your car or truck's superhero days are gone, you can still donate your vehicle via CARS.

Necesitamos una camioneta con tracción a las 4 ruedas (de 2 o 4 plazas) en buen estado para el trabajo de campo. Si consideras que la tuya podría ser una buena opción, ponte en contacto con la directora ejecutiva, Louise Misztal, al correo louise@skyislandalliance.org. O si los días de superhéroe de tu vehículo o camioneta ya han pasado, aún puedes donar tu vehículo a través de CARS.



P.O. Box 41165, Tucson, AZ 85717

Inside:
Bird Study Takes Flight

Interior:
Estudio de aves
alza el vuelo



About Sky Island Alliance

Sky Island Alliance is a regional conservation nonprofit that protects and restores the diversity of life and lands in the Sky Island region of the U.S. and Mexico.

Acerca de Sky Island Alliance

Sky Island Alliance es una organización regional de conservación sin fines de lucro que protege y restaura la diversidad de la vida y las tierras de la región de Islas del Cielo, en Estados Unidos y México.

Did you know? The mule deer's red-brown summer coat turns blue-gray in winter. **¿Sabías que...?** El pelaje marrón rojizo del ciervo mulo en verano se vuelve gris azulado en invierno.

Follow Us | Síguenos



www.skyislandalliance.org

Contact Us | Contáctanos

P.O. Box 41165

Tucson, AZ 85717

siainfo@skyislandalliance.org

(520) 624-7080

